

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HÀ LONG
HA LONG CANNED FOOD JSC



Số/No: 06/2023/TTr-ĐHĐCĐ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hải Phòng, ngày/dated 22/03/2023

TỜ TRÌNH / PROPOSAL

V/v: Điều chỉnh ngành, nghề đăng ký kinh doanh
Re: Adjustment of registered business lines

Kính gửi : Đại hội đồng cổ đông Công ty Cổ phần đồ hộp Hà Long
Respectfully to: The AGM of Ha Long Canned Food JSC

- Căn cứ Luật doanh nghiệp hiện hành;
Pursuant to current Enterprise Law;
- Căn cứ Luật chứng khoán hiện hành;
Pursuant to current Security Law
- Căn cứ Điều lệ hiện hành Công ty Cổ phần Đồ Hộp Hà Long ("Công Ty")
Pursuant to the current Charter of Ha Long Canned Food JSC (the "Company")

Nhằm tạo điều kiện để Nhà đầu tư nước ngoài nâng tỷ lệ sở hữu lên mức cao nhất theo quy định pháp luật mà không ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh cốt lõi của Công Ty, Hội Đồng Quản Trị Công Ty kính trình Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2023 xem xét và thông qua việc điều chỉnh ngành nghề kinh doanh của Công Ty theo phụ lục đính kèm.

In order to create conditions for foreign investors to raise the ownership rate to the highest level in accordance with the law without affecting the core business of the Company, The Board of Management of Company would like to seek AGM 2023's consideration and approval of the adjustment of the Company's business lines according to the attached appendix.

Kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và thông qua.
We seek AGM's consideration and approval?

Nơi nhận/Addressee: (02 bản/duplicate)

- Như trên/As addressed
- Lưu TK Công ty/Filed with Co.'s secretary

T/M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
ON BEHALF OF BOM
CHỦ TỊCH
CHAIRMAN

(Đã ký/signed)

KEK CHIN ANN



PHỤ LỤC/APPENDIX

STT/No.	Mã ngành hiện tại (4781) Bán lẻ lương thực, thực phẩm, đồ uống, thuốc lá, thuốc láo lưu động hoặc tại chợ	Current industry code (4781) Retail sale of food, beverages and tobacco products via stalls or markets	Mã ngành sau khi điều chỉnh (4781) Bán lẻ lương thực, thực phẩm, đồ uống, thuốc lá, thuốc láo lưu động hoặc tại chợ Chi tiết: Loại trừ thuốc lá, xì gà, gạo, đường mía, đường củ cải. (Loại trừ: Việc thực hiện quyền xuất khẩu, quyền nhập khẩu, quyền phân phối đối với các hàng hóa thuộc danh mục hàng hóa nhà đầu tư nước ngoài, tổ chức kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài không được thực hiện quyền xuất khẩu, quyền nhập khẩu, quyền phân phối theo quy định pháp luật tùy từng thời điểm.)	Adjustment of industry code (4781) Retail sale of food, beverages and tobacco products via stalls or markets Details: Except for tobacco, cigars, rice, cane sugar, beet sugar (Except for the exercise of the right to export, the right to import, and the right to distribute for goods on the list of goods by foreign investor, foreign-invested economic organizations are not allowed to exercise the right to export, right to import, right to distribute according to the provisions of law from time to time)
1.				
2.	(6810) Kinh doanh bất động sản, quyền sử dụng đất thuộc chủ sở hữu, chủ sử dụng đất thuê	(6810) Trading of own or rented property and land use rights	(6810) Kinh doanh bất động sản, quyền sử dụng đất thuộc chủ sở hữu, chủ sử dụng hoặc đất thuê Chi tiết: Kinh doanh bất động sản (loại trừ: không thực hiện hoạt động đầu tư xây dựng hạ tầng nghĩa trang, nghĩa địa để chuyển nhượng quyền sử dụng đất gắn với hạ tầng)	(6810) Trading of own or rented property and land use rights Details: Real estate business (except for investment in building infrastructure of cemeteries and graveyards to transfer land use rights associated with infrastructure)
3.	(4610) Đại lý, môi giới, đấu giá hàng hóa Chi tiết: Hoạt động đại lý bán hàng thực hiện theo ủy quyền hoặc nhân danh tài khoản giao dịch của bên ủy quyền về các loại hàng hóa: Lương thực, thực phẩm, đồ uống. Đại lý hàng hóa (không bao gồm bảo hiểm, chứng khoán). Môi giới hàng hóa (không bao gồm bảo hiểm, chứng khoán, tài chính, bất động sản)	(4610) Commission agents, brokers and auction agents Details: Sales agent activities for commission are performed under authorization or on behalf of the authorizing party's transaction account or assigning agents for a variety of goods: Food, foodstuffs, beverages. Commodity agency (excluding insurance, securities). Commodity brokerage (excluding insurance, securities).	(4610) Đại lý, môi giới, đấu giá hàng hóa Chi tiết: Hoạt động đại lý bán hàng hưởng hoa hồng thực hiện theo ủy quyền hoặc nhân danh tài khoản giao dịch của bên ủy quyền hoặc giao đại lý về các loại hàng hóa: Lương thực, thực phẩm, đồ uống (trừ gạo, đường mía, đường củ cải). Đại lý hàng hóa (không bao gồm bảo hiểm, chứng khoán). Môi giới hàng hóa (không bao gồm bảo hiểm, chứng khoán, tài chính, bất động sản). (Loại trừ: việc thực hiện quyền xuất khẩu, quyền nhập khẩu, quyền phân phối đối với các hàng hóa thuộc Danh mục hàng hóa nhà đầu tư nước ngoài, tổ chức kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài không được thực hiện quyền xuất	(4610) Commission agents, brokers and auction agents Details: Sales agency activities to enjoy commissions performed under authorization or on behalf of the authorizing party's trading account or assigning agents for goods: Food, foodstuffs, beverages (except rice, cane sugar, beet sugar). Commodity agency (excluding insurance, securities). Commodity brokerage (excluding insurance, securities, finance, real estate) (Except for the exercise of export rights, import rights, distribution rights for goods on the Investor's List of Goods Foreign investors, foreign-invested economic

PHỤ LỤC I APPENDIX

STT/No.	Mã ngành hiện tại	Current industry code insurance, securities, finance, real estate)	Mã ngành sau khi điều chỉnh khẩu, quyền nhập khẩu, quyền phân phối theo quy định pháp luật tùy từng thời điểm)	Adjustment of industry code organizations are not allowed to exercise the right to export, right to import, right to distribute according to the provisions of law from time to time)
4.	(4620) Bán buôn nông, lâm sản nguyên liệu (trừ gỗ, tre, nứa) và động vật sống	(4620) Wholesale of agricultural raw materials (except wood, bamboo) and live animals	(4620) Bán buôn nông, lâm sản nguyên liệu (trừ gỗ, tre, nứa) và động vật sống Chi tiết: trừ các loại thực vật, động vật nhà nước cấm đầu tư kinh doanh. (Loại trừ: việc thực hiện quyền xuất khẩu, quyền nhập khẩu, quyền phân phối đối với các hàng hóa thuộc Danh mục hàng hóa nhà đầu tư nước ngoài, tổ chức kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài không được thực hiện quyền xuất khẩu, quyền nhập khẩu, quyền phân phối theo quy định pháp luật tùy từng thời điểm)	(4620) Wholesale of agricultural raw materials (except wood, bamboo) and live animals Details: except for plants and animals that the state prohibits business investment. (Except for the exercise of the right to export, the right to import, and the right to distribute for goods on the list of goods by foreign investors, economic organizations with foreign owned capital are not allowed to exercise the right to export, right to import, right to distribute according to the provisions of law from time to time)
5.	(4791) Bán lẻ theo yêu cầu đặt hàng qua bưu điện hoặc internet Bán lẻ những mặt hàng mà doanh nghiệp đã đăng ký kinh doanh theo yêu cầu đặt hàng qua bưu điện hoặc internet	(4791) Retail on request, mail order or internet Retailing of items that the business has registered for business upon request by mail order or internet	(4791) Bán lẻ theo yêu cầu đặt hàng qua bưu điện hoặc internet Chi tiết: Bán lẻ những mặt hàng mà doanh nghiệp đã đăng ký kinh doanh theo yêu cầu đặt hàng qua bưu điện hoặc internet (Loại trừ: việc thực hiện quyền xuất khẩu, quyền nhập khẩu, quyền phân phối đối với các hàng hóa thuộc Danh mục hàng hóa nhà đầu tư nước ngoài, tổ chức kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài không được thực hiện quyền xuất khẩu, quyền nhập khẩu, quyền phân phối theo quy định pháp luật tùy từng thời điểm)	(4791) Retail on request, mail order or internet Details: Retailing of goods that the enterprise has registered for business on request by mail or internet (Except for the exercise of the right to export, right to import, and the right to distribute for the goods on the List of goods). goods that foreign investors and foreign-invested economic organizations are not allowed to exercise the right to export, right to import, right to distribute according to the provisions of law from time to time)

